ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 | DIARAZON 20 DI FEBRUARI 1963 | No. 4570

UNION SOVIETICA TA RETIRA TRUPANAN FOR DI CUBA

Ainda tin 17.000 Ruso na Cuba

WASHINGTON, 20 febr. — Di fuente diplomatico na Washington nan a tende cu Union Sovietica a pone Merca den conocementu, cu nan lo retira den e tres simannan cu ta sigui diferente milles di militarnon Ruso, cu te ainda ta na Cuba.

Segun un calculo dje gobierno mericano e rusonan tin te ainda 17.000 homber na Cuba. Den e cifra aki tin tambe tres grupo di combate. E resto ta techniconan y unidadnan, qu mester sinja e forzanan cubano di guerra actua qu e armanan moderno.

Nan lo retira e rusonan, segun anuncio, prome qu 15 di maart proximo. Ajera e rusonan a pone esaki na conosimentu dje mericanonan. Nan a bisa na Washington, qu e decision dje rusonan ta en acuerdo qu e mensahe di Chroesjef dia 20 di november di anja pasa, qu el a manda pa president Kennedy. Den esaki el a participa qu nan lo retira e turpanan na su debido tiempo.

Den circulonan diplomatico na Washington nan a participa qu e rusonan no a laga sa cuantu solda nan lo retira. Tampoco nan a anuncia si ta trata di retiro di trupanan di combate o di techniconan. E tres gruponan di combate na Cuba tin un total di 5.000 homber. Nan ta kere, qu lo ta e gruponan di combate nan lo retira. Pasombra Washington a caba di mustra su inconveniencia tocante e gruponan aki Prome qu e reaccion ruso aki e mericanonan a insisti riba un manera diplomatico na Moscu pa menciona un fecha pa retiro dje trupanan ruso.

COMUNICADO DI MINISTERRAAD DI E.V.A.

GINEBRA, 20 febr. — E ministernan di e asociacion europeo pa comercio liber awe a duna nan ambtenaarnan orden pa elabora detayenan pa suspension di tur tarifanan riba productonan industrial dentro di e asociacion na anja 1966, asina un comunicado ta bisa.

KENNEDY TOCANTE CUBA

WASHINGTON, 20 febr. — President Kennedy a informa e lidernan di Congreso tocante e situacion na Cuba den un reunion qu a dura cuarenta minuut.

Miembronan di e partido democratico, qu tabata presente na Casa Blanca, a bisa qu tabata trata di un rapport di rutina. Pero diferente republicano a bisa qu tabata un intento pa mengua e critica di ultimo siman riba gobierno mericano tocante e politica contra Cuba especialmente tocante e presencia continua di 17.000 militar ruso y tecniconan na e isla.

Serca Haven- en Loodsdienst, e carpintero Anselmo Figaroa a celebra su hubileo di plata di servicio diesabra mainta. A hasi uso di palabra e.o. havenmeester J. Berkhout, gezaghebber interino I. S. de Cuba y sr. E. Scharbaai na nomber di su coleganan. E hubilario a ricibi un regalo y un enveloppe cu contenido, su esposa un boeket di flor. D.r.p.d. sinta sr. De Cuba, sra. Figaroa, e hubilario „Sjimmie" Figaroa y Havenmeester. Para su jiu muher Magdalena, amiga Miriam Kelly y jiu Filomena. Sr. Figaroa a drenta servicio insular na 1938 na D.O.W.; for di 1944 e ta traha serca Haven- en Loodsdienst. E tin 44 anja.

ALEMANIA OCCIDENTAL TA APOYA ASOCIACION DI PAISNAN AFRICANO

BONN, 20 febr. — E miembro socialista di Parlamento aleman y Parlamento europeo, Hans - Juergen Wischnewski, a insisti den un declaracion pa gobierno di Alemania Occidental baci un esfuerzo pa jega na un ratificacion y firmamentu pronto di e acuerdo di asociacion entre eeg y e ex-territorionan africano, pasobra e territorionan aqui no tin falta na e fracaso di e negociacionnan tocante afiliacion di Inglaterra na eeg.
For di e declaracion aqui ta resulta, qu oposicio nsocialista den Parlamento di Alemania Occidental lo no bal contra ratificacion di e acuerdo di asociacion.

En coneccion qu e declaracion aqui un portavoz di e ministerio aleman di exterior a participa, qu gobierno aleman den e prome reunion di ministerraad di eeg qu bini, lo trata na jega na un firmamentu pronto di e acuerdo.

HELIKOPTER A CAI

Ayera tardi laat un helikopter di guardia di frontera a cai na Beleren banda di e ciudad Geraszell. Un di e ocupantenan a muri, y un otro a worde herida. E causa di e desgracia no ta conoci ainda.

HUIDA PA WEST BERLIJN A FRACASA

WEST BERLIJN, 20 febr. — Ajera nochi guardianan di frontera na Alemania Oriental a detene diferente persona qu a trata na hui pa West Berlijn.

Na West Berlijn nan a tende masha tiramentu mes. Segun polis nan a tira balanan di luz y nan tabata tende hende grita pa auxilio. Nan a mira qu na e frontera qu e sector mericano un muhe a worde descubri door di polisnan di Alemania Oriental quendenan tabata listra e terreno qu flamheuw.

E ASALTO CONTRA DE GAULLE

PARIS, 20 febr. — E corant frances „L'Aurore" ta bisa qu adversarionan di president De Gaulle a trata pa huur asesinonan na Luxemburg y Spanja, qu mester a tira e president mata durante su bishita qu recientemente el a haci na escuela militar di Paris.

Guianan, quendenans mester a dirigi e asesinonan for di Spanja via di e serunan den Pyreneen pa Francia a retira ultimo momento pasobra nan tabata ranja esey un asuntu muchu peligroso. E corant a bisa qu un di e damanan qu nan a detene en relacion qu e intencion di a mata De Gaulle, a bisa polis esey.

SOLDANAN DI JEMEN NA BEIHAN

LONDEN, 20 febr. — Nan a informa di fuente autoriza na Londen cu cincuenta miembro di e trupanan di republica di Jemen, despues di un lucha chiqui qu militarnan di Iman el Badr, riba territorio di e Emirado di Beihan, a penetra den e estado ey, qu ta forma parti di e federacion di estadonan Sur Arabia. Gobierno ingles ta deliberando awor riba e actitud qu e mester tuma.

Inglaterra mes no tin representacion diplomatico mas den e capital di Jemen, Sanaa, qu ta den man di e republicanonan. Merca ta atende interesnan di Inglaterra eynan. Un di e posibilidadnan, pa elimina e conflicto ey ta, pa corre cu e cincuenta militarnan di Jemen qu violencia.

PRISONERONAN DI CUBA NA MEXICO

CIUDAD MEXICO, 20 febr. — Tres ingles qu a hanja libertad for di den prisonnan cubano, a jega Mexico. Dos di nan a bisa qu nan no por bisa nada pasobra nan tin miedu di stroba e negociacionnan tocante liberacion di e otro inglesnan qu ainda ta presu na Cuba.

E di tres, Alfred Lewis di 79 anja, a bisa qu colaboradornan di Castro a drenta su flat na anja 1959, a areste y a mata su casa y cuater yiunan. El a bisa qu cuater biaha nan a condene na pena di morto y qu nan a malratele y tira riba dje. Su man robes a worde amputa despues qu bala di scopet a heride.

COMUNISTANAN DI INDONESIA QUIER ELECCION

DJAKARTA, 20 febr. — E partido comunista di Indonesia a haci un peticion serca gobierno di Indonesia pa tene eleccionnan mas rapido posibel, pero mas tarda den e ultimo cuartal di e anja aqui. Nan ta pidi pa e eleccionnan ta democratico y general. Asina e agencia indones di prensa „Antara" ta anuncia.

E partido no ta mira ningun motibu pa suspende e eleccionnan ya qu ta considera e seguridad den e pais como recupera y e kestion Nieuw Guinea como soluciona.

GOBIERNO GRIEGO NO QUIER ARZOBISPO JAKOVOS

ATENA, 20 febr. — Gobierno griego no tin intencion pa aproba un decision di misa ortodox di Grecia pa recupera arzobispo Jakovos den su puesto di primado. E minister di asuntunan di religion, prof. Pasimatis, qu a bisa esaqui den Parlamento, a bisa, qu nan no a consulte en cuanto renombracion di Jakovos, quende a renuncia di su puesto anja pasa en coneccion qu acusacionnan di a comete hechonan inmoral.

TA BUSCA AMIGA DI CORRESPONDENCIA

ORANJESTAD, 20 febr. — Gladys Leonard for di Indigostraat 30 na Willemstad, Corsow, ta busca un amiga di correspondencia na Aruba. E tin 27 anja di edad y lo gusta banja un amiga di mesun edad na Aruba.

ANZOATEGUI DEN HAAF DI BRASIL

RIO DE JANEIRO, 20 febr. — Brasil a manda un bapor di guerra pa dirigi e bapor venezolano „Anzoategui", qu extremistanan venezolano a captura, den un haaf di Brasil, muy probable Belem. Eynan e rebeldenan qu tin a bordo lo pidi asilo politico. Den un comunicado di e ministerio brasilenjo di exterior nan ta bisa, qu si ora qu e bapor „Anzoategui" drenta den un haaf di Brasil, nan lo pone beslag riba dje y nan lo debolbe e bapor na Venezuela.

Actualmente e bapor ta den awanan territorial di Brasil, mientras qu avionnan mericano di guerra ta prepara pa persiguie asina qu e bolbe drenta awanan internacional. Un di e dos bapornan venezolano cazador di torpedo qu a sali pa persigui e bapor secuestra, mester a drenta den un base mericano na Trinidad pa via di reparacionnan. Na Port of Spain, Trinidad e Consul General di Venezuela a bisa, qu algun di e tripulantenan di e bapor „Anzoategui" a baha for di e bapor. Un funcionario di e ministerio brasilenjo di exterior ta worde spera awe na Belem pa tuma areglonan na recepcion di e bapor „Anzoategui".

Nan ta spera e bapor maian na Belem. Un bapor brasilenjo di guerra ta acompanie. Almirante Osmar Rodrigues, comandante di marina den e territorio ey, a manda un protesta fuerte pa e gobernador Orlando Bastos pasobra el a manda funcionarionan di donana y polis na e bapor sin qu e a pone e comandante na altura.

E almirante a duna orden pa hiba marinieronan qu avion na e isla Macapa pa bai bordo di e bapor.

„Anzoategui" a ancla dilanti di e isla Macapa. For di Caracas nan a informa, qu e avionnan venezolano qu a hania orden pa persigui e bapor, a hanja otro orden pa nan regresa nan basenan.

Un di e bapornan venezolano cazador di torpedo ta sigui qu e persecucion.





Soeurnan Fransiscanessen van Asten a celebra nan cincuenta anniversario Diadomingo u.p. cu un gran recepcion den e cas di soeur den hospital. Grandi tabata e interes di tur parti di e comunidad, tantu di banda di autoridadnan como di banda di dokternan y pacientenan di antes. E portret grandi ta mustra dokter W. H. de la Fuente, mientras e ta hasi poco jokes cu algun soeur. Riba e otro portret nos ta mira sra. Hilda Porry, felicitando e soeurnan. E soeurnan a ricibi masha hopi flor y otro regalonan.

LISTA DI P.P.A. A YENA

ORANJESTAD, 20 febr. — Den curso di ajera mainta nan mester a stop e firmamento di lista di candidatos di P.P.A. cu a worde entrega diahuebs u.p. Na e momento ey tabatin 200 firma bau di e lista, mientras cu 174 ya caba tabata suficiente. Na e mesun momento tabatin riba lista di A.V.P. 154 firma y 119 riba lista di U.N.A. Dia 26 lo ta e ultimo dia pa pone firma riba e listanan di candidatos.

NOTICIA DI POLIS

Auto contra poste

ORANJESTAD. — Den Nieuwstraat e auto A-947 maneha pa O.A. a dal dialuna atardi contra di un poste di trafico, ora cu e chofer a kita e auto pa no dal e mucha L.R. di seis anja, kende a cruza caja. E mucha muher aki sinembargo tog a worde herida levemente na su rudia. Despues di ajudo den hospitaal e por a bai cas atrobe. Causa di e accidente ta debi na e mucha, cu a cruza caja di repente. Danjo total ta fls. 200.—.

Chofer saca for di auto

ORANJESTAD. — Riba caminda grandi e truck A-5432 a bolter dialuna anochi diez'or y mei. Door di esaki e chofer N.P. a worde saca for di e auto. El a ser hiba hospitaal pero a resulta cu e no tabata gravemente herida. Danjo na e truck ta fls. 2.500.—. Velocidad mucho halto na momento di pasa un otro auto taba a loke a pone e truck bolter.

El a cai cu bromfiets

DAKOTA. — Den Shimarukustraat chofer di e bromfiets A-6, un tal B.M. a cai for di su vehiculo. Nan a hibele hospitaal, na unda a resulta cu ta algun rasgu e tabatin na rudia y e tabatin dolor na su dos mannan. E bromfiets a slip pa motibo cu e tire di adilanti tabata falta poco aire.

H.B. a kibra shutter

SAN NICOLAAS. — Den Grensweg un dama cu ta habita un di e casnan a informa cu e conocido H. B. a kibra algun shutter di su porta adilanti. A resulta cu algun ratu prome B. kier a bringa c'un otro homber. Patrulla a hanja B. den Rodgerstraat bau di influencia. El a bai para den cel pa evita mas dificultadnan. E dama a ser bisa pa duna keho na recherche.

DIPUTADO TROMP NO A SALI AINDA

ORANJESTAD, 20 febr. — Na fin di siman pasa a worde dicidi di repente pa pospone e viahe di deputado F. J. Tromp pa Hulanda. Segun nos a jega di anuncia e mester a sali Dialuna u.p.

COLECCION DI PLACA PA CARNAVAL

ORANJESTAD, 20 febr. — E comite central di Carnaval Aruba actualmente ta colecta placa serca comercio pa celebracion di carnaval.

Na Aruba Bank un cuenta especial a worde habri na unda esnan cu kier apoya carnaval cu finanzas por entrega esaki.

MAS TOCANTE LISTANAN DI CANDIDATO

ORANJESTAD. — En conexion cu e listanan di candidato, cu manera cu esakinan a ser entrega dia 14 di februari p.p., por participa lo siguiente ainda:

Te cu dia 26 di februari p.v. ta existi posibilidad pa votadornan pone nan firma riba e listanan.

Dia 1 di Maart Oficina Central Electoral lo tene un reunion priva pa investigacion di e listanan.

Dia 6 Maart den un reunion, unda votadornan por ta presente, Oficina Central Electoral lo dicidi riba e validez di e listanan.

Debi cu despues di esaki mester ser tuma na consideracion un periodo di 2 dia, a fin di pone votadornan den oportunidad, di apela serca Huez contra e decision di Oficina Central Electoral, Oficina Central Electoral, contal cu — manera por ser accepta caba — no a ser apela serca Huez, lo bolbe tene un reunion dia 9 di Maart, unda votadornan por ta presente, caminda e listanan lo ser numera y na cada lista lo ser duna un color.



E hoben T.B. a saca su cabes for di e porta di e auto di pan A-1504 mientras esaki tabata corre, cu e resultado cu su cabes a dal contra di un palu di luz. Aki nos ta mira e hoben infeliz, cu poco ratu despues a worde hospitalisa cu un hersenschudding, drumi banda di auto riba caja.



CELEBRACION DI CARNAVAL PA '63 A CUMINZA NA ARUBA

Coronacion di Reinanan di Carnaval a tuma lugar na diferente club



Na Caribe Club sr. Tun Kleisen a worde nombra como Cacique del Caribe 1963. Presidente Tico Kuiperi a bisti e plumanan pa e cacione nobo. Ta para waak sr. Neppy Henriquez, e cacique di unja pasa, cu ta na exterior.



Diadomingo mainta Gezaghebber interino I. S. de Cuba a entrega e gobierno di Aruba te cu Cuaresma na Prins Carnaval Jacobo I (Giel). Na robez Pancho Raymundo (Eckmeyer). Durante e traspaso di e yabi cu ta habri tur porta na Prins Carnaval, Gezaghebber interino a hasi tres proposicion na Prins Carnaval, esta pa manda polis cu vacacion durante celebracion di carnaval y laga e choferuan mes regla e trafico como e statisticanan a mustra cu esaki mester ta posibel na Aruba. Ademas en bista di e situacion economico favorable di Aruba, pa rebaha e sueldonan y aumenta e costonan y por fin pa hasi masha pret durante e venidero dianan di carnaval. Cu e fin di ta sigur di su autoridad Prins Jacobo a destera sr. De Cuba pa e banor kibra di Antilia cu e orden pa bai busca pinda ojanan.





Presidente di Caribe Tico Kuiperi ta felicita sr. Chibi Wever y sra. Bienvenida Wever-Villasmil na ocasion di e hecho, cu nan jiu Giselle a worde nombra como reina di Caribe Club Diadomingo pasa.



☆

Na Tivoli Club Diasabra anochi Enid Marugg a worde corona como reina di carnaval pa e commandante di Mariniers na Savaneta majoor G. C. J. Ballieux. Riba portret ta mustra e momento di coronacion, e otro Enid cu su corona durante di su discurso. Majoor Ballieux promé cu el a corona Enid, a bisa cu e ta uffera para dilanti un compagnie di Mariniers cu dilanti di dos jovencita asina precioso. Banda di Enid riba escenario ta para e reina di unja pasa di Tivoli Lydia Heronimo. Srta. Marugg a centra den su discurso cu tabata su Club cu a introduci e celebracion di carnaval na Aruba tempu pasa y cu actualmente ta e di diez biaha cu Tivoli ta celebra fiesta di carnaval.

☆



Irena Croes reina di carnaval di e club juvenil Connie Francis Teeners na Santa Cruz ta worde corona aki pa Linda Maduro, reina di carnaval 1962 di Aruba. Esaki a tuma lugar durante di un gran fiesta cu tabatin na Club Estrella Diadomingo anochi. Atras ta para e prins di e teeners Florito Albertsz. Durante e coronacion Irena a worde flankia pa runner-up Ludwina Croes y Miss Teeners Eda Geerman.



Pedro Colina un conocido hungador di futbol di La Fama, tabatin e bonor Diadomingo pasa pa corona e reina di carnaval di su club Ina van Wijck. Esaki a sosode na cas di srta. Rosita Williams, como e interes pa e fiesta di coronacion tabata asina poco cu ni sikiera binti hende tabata presente. Henter Savaneta a bai drumi tempran e anochi ey, of a prefera di bai otro clubnan: tantu na La Fama como na Commandeursbaai Club e interes tabata practicamente nada. Riba e portret d.r.p.d. presidente di La Fama L. C. Schwengle, srta. Elly van Trikt, e reina y sr. Colina.



Linda Maduro, Reina di Carnaval 1962 di Aruba, a corona Diasabra anochi den Jamanota Club srta. Inocencia Maduro como reina di carnaval di e Club aki. E reina a haña despues di e coronacion un regalo bunita di e club como recuerdo, mescos cu su damanan di salon Clara Valdez y Florita Boekhoudt. Prins Carnaval di e Club, Anselmo Dubero ta para waak e coronacion. E club tambe tabatin un reina y prins chikito: Grace Roos y Reymundo Werleman. Na nomber di e comite di carnaval y na lugar di e presidente Janchi Arends cu no por a presenta pa motivo di luto, sr. Gechi Pietersz a presencia e coronacion aki.



Den Trappers Club Diasabra anochi sr. A. (Pai) Werleman a corona e reina di carnaval Julianita Henriquez. Banda di e reina ta e Prins di Trappers Mario Delaney, na robez e reina di sympatia Felecita Vrolijk y drechi Miss Trappers, Edna Kock.



Diadomingo tabata e dia di carnaval di mucha na Aruba, un na Oranjestad y un na San Nicolas. E interes pa e dos evenementonan aki tabata grandi, di locual e portretnan aki ariba ta testigua. Den centro e chikita Lientje Lacle, e reina chikito di Union Juvenil Paradera.



Bou di interes enorme a tuma lugar e coronacion di Maria Ruiz Diadomingo anochi, como reina di carnaval di Union Juvenil Noord. E speelplaats di Annaschool na Noord caminda e fiesta di coronacion a tuma lugar, tabata jen jen di hende, tantu pa'den como pafor. E coronacion a wurde hasi pa Gezaghebber interino I. S. de Cuba, mientras sr. Tommy Leest a funciona como maestro di ceremonia, un tarea cu el a hasi cu masha habilidad. D.r.p.d. srs. Leest y De Cuba, y parti patras por mira dokter P. C. Harting y esposa, cu tabata den e comite di recepcion y na drechi Maria durante su discurso di coronacion.

REY DE COPAS

TA ANUNCIA SU SIGUIENTE CONCURSO

DEN CUAL E TA REGALA FLS. 18.500,–

PROME PREMIO  **UN AUTO FIAT 1300** di un valor di Fl. 4200.-

SEGUNDO PREMIO  **UN AUTO FIAT 1300** di un valor di Fl. 4200.-

TERCER PREMIO  **UN AUTO FIAT 1300** di un valor di Fl. 4200.-



6 PREMIOS: TUR NUMBER CU SALI PREMIA CU FLS. 500.- DEN LOTERIA DI GOBIERNO FLS. 100.- NA CASH

100 PREMIOS: TUR NUMBER CU SALI PREMIA CU FLS. 100.- DEN LOTERIA DI GOBIERNO, ½ GAL. DI RON REY DE COPAS

2950 PREMIOS: TUR NUMBER CU SALI PREMIA CU FLS. 50.- DEN LOTERIA DI GOBIERNO, UN BOTTER DI RON REY DE COPAS 24-2 (350gr)

Tur loque bo tin di haci pa por participa den e grandioso concurso aqui ta cambia 10 capsula di REY DE COPAS pa un boleto of un botter bashi di 6/2 pa un boleto, of 2 botter bashi di 12/1 pa un boleto, of 4 botter bashi di 24/2 pa un boleto, of 8 botter bashi di 48/4 pa un boleto. E concurso aqui ta hunga riba sorteo di loteria di gobierno di dia 18 di juli 1963. Premionan ta ser paga pa:

REY DE COPAS (Aruba) **Valido unicamente na Aruba**

(PREMIONAN CU NO WORDU TUMA TA CADUCA DESPUES DI TRES LUNA)

...y no lubida cu aki na 8 dia nos concurso di 28 februari 1963 ta tuma lugar den cual DOS AUTO FIAT 1300 ta bai, hunto cu miles di florin mas na premios!

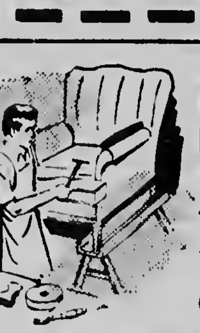
PA MAS CALIDAD Y MAS PREMIOS

REY DE COPAS

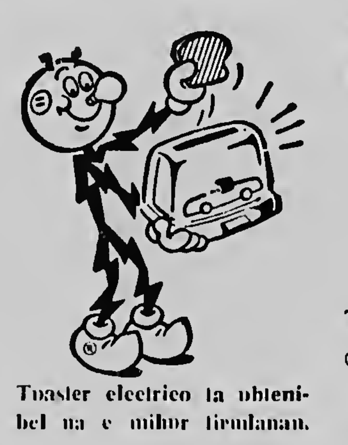
ARUBA DISTILLING COMPANY WILHELMINASTRAAT 47 TEL: 1266











AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11. - Willemstad
Edicion suelto obtenible na 20 cent nei Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Union Store, San Nicolas

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion f 3.25 pega adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon
2116 Radeccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diarazon 20 februari 1963

DE VEER: 8.30'or „Na Down Payment" 18 J
RIALTO: 8.00'or „El Correo del Norte" 18 J
PRINCIPAL: 8.00'or „The Adventures of Huckleberry Finn" Al.
AURORA: 8.00'or „Tammy Tell me True" Al.
SAVANETA: 8.00'or „Bala Perdida" Al.

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalds.
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 73 Oranjestad. tel. 1355

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO. tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL. tel. 5006

PROGRAMA FILMTRUCK

Awe nochi filmtruck di e Institucion pa Combati Mabuso di Alcohol ta na: Jamanota

RADIO KELKBOOM

Diarazon 20 februari 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Lat. Am.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe jr.
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in et Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Club Infantil
02.30 Melodias Instrumental
03.00 Cha Cha Cha
03.15 Merengues
03.30 Calypso
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo
06.15 Intermedio Musical
06.30 R.V.D.
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional
07.15 Musica Europeo
07.45 Nieuws in el Nederlands
08.00 Musica Norte Americana
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diarazon 20 februari 1963

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Cantienan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Sacred Classics
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.05 TexasFurniture store ta presenta Noticias Local y Internacional
12.15 Musica Sagrada
12.20 Intermedio musical
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe Con Musica
3.30 Ecos Del Cielo
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Advturosa
4.45 Noticias Español
5.00 La Hora Nazarena
5.15 Palabranan Di Bide
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Bo Pregunta Contesta
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Windows on Holland
7.15 On Wings of Song
7.30 Victoria Vespers
7.45 Miracles
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 20 de febrero de 1963

8.55 Himno Nacional. Presentacion
8.57 Información sobre los programas del di
9.00 Carrusel
9.30 En el Jardin de infancia
10.00 Senderos de Luz
10.15 Cosas de Mujeres
11.15 Cinco Destinos
11.30 La Perfecta Ama de Casa.
12.00 La C.V.I.R. TV. Informa a la nacion
12.05 Su Telenovela (Asi es la Gloria)
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 El Estudio de Hector Monteverde
3.30 Verbena Infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Las aventuras de Lassie
6.00 Pelicula
7.30 Busque su marca
8.00 El Observador
8.15 La novela „El amor tiene otra casa"
8.30 Mi trabajo y yo
9.00 La Novela „El Dios Caido"
9.15 Julian Pacheco
9.30 Bonanza
10.30 Jet Noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 Cita con la muerte
12.40 Marcha oficial. Himno Nacional.
12.00 Foro 7
12.30 Informacion sobre los programas de mañana

Cumpleanjos



Ajera a celera su feliz cumpleanjos senjor Placido Lindoro Maduro. Felicitaciones ta bini di su mama Isabel, di su tata Lindoro, di su rumannan Rosalinda, Modesto, Carmen, Rubia, Winston, Myrna, Ineida y Margaritha y demas familia Maduro.

— — —

Dia 17 di februari a cumpli 16 anja di edad Maria Margaritha Quijada. Felicitacion ta bini di su tata Julio, mama Cornelia, di tur su rumannan y di Julio P. Quijada Jr. na Hulanda y demas familia Nubeer y especialmente di su hijada Jeanette Quijada.

— — —

Ajera a celebra su feliz cumpleanjos senjora Chela Kock. Felicitacion ta bini pa parti di su estimado esposo Agustin, di su jioenan Mirto, Reineta, Andres Ursula, Evi, Leopoldo, Lena, Mario, Nicolaas, Edmundo y Alberto Kock, di su suegro y suegranan, nieto y nietanan y especialmente pa parti di Roosje, Glenda y Johnny y demas familia.

— — —

Awe ta celebra su fecha natal Juan Geerman. Felicitacion ta bini di su mama Logenia y tambe di su jioenan Camilio, Lorensio, Timoteo, Francisco, Toribio, Efraim, Ermina, y tambe di su 3 rumannan y tambe di tur su amigo y amiganan y conocirnan.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April

Bo mester tene cuidao cu bo no spera dimas di otro hende awe den asuntonan di placa.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Bau di aspectonan di awe bo no por spera mucho cos, tene bo mes poco atras awe.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Awe bo mester prepara bo pa poco trouble den bo trabau, bo mester ta carinjoso y tur cos lo cambia.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Ta necesario cu bo paga tino cu loke bo ta gasta awe, bishita hendenan cu bo ta aprecia.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Bo no por permiti bo mes pa pleita cu bo familia, trata di bai cu un poco carinjo y comprension.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Percura cu bo no haci trabau pa nada awe, anochi ta favorable pa haci bishitanan.

LIBRA
23 September — 22 Oktober

Awe por trese algun cambio pa bo, cu ta haci bo gasta placa di mas, trata pa economiza.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November

Oranan di mainta por trese un sorpresa importante pa bo, no perde pasenshi den anochi.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Asuntonan di romance por drecha awe pa bo sea discreto si bo hanja sa un cos personal.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Trata pa evita situacionnan cu por causa dificultadnan en relacion cu secreto credito y finanzas.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

No depende di otronan, confia riba bo mes y cumpli cu bo responsabilidadnan.

19 Februari — 20 Maart
PISCES

Bo trabau lo tin preferencia den tur sentido awe, no sinta sonja di mas of traha plannan mucho delanta.



— 18 —

Juan Miguel tabata sigur di un espionaje: pero a parcele aventura di bai papia seriamente cu e aristocrato, cu siguramente lo a nenga, sin duda, su accion di espionaje. E joven Arjona a dicidi anto di keda keto. Y tur dos a pasa bai banda di otro fingiendo mutuo distraccion.

Ora cu Juan Miguel a bolbe bek na e fiesta, e a nota cu varios hende di ambos sexo tabata mirele fijamente. E a ripara cu tabatin algun mucha muher ta hari mal cria y scondi, y esaki a ponele sinti un poco inquieto, pasobra e a comprende ta kiko por ta e causa di tal expectacion. Pero despues e no a worry mas.

Mari-Luz tabata entre un grupo di su amiga y amigonan. Juan Miguel ta mire ta hari exageradamente y sa cu esey ta un muestra di nerviosidad. E camareronan ta camna tur camindá cu teblaachi cu copas y champanja. Lalo Echeguren a bai sinta banda di e marquesita y nan dos tabata bebe e binja espumoso. Juan Miguel, cu no ta gran bebedor, solamente a bebe un copa. Loke ta berdad ta cu e jiu di e marques de Valtierra ta sintiele dispuesta pa ahoga su confusion interna cu cualkier coi kens. E a sigui bebe sin stop, y pronto e a cuminza sintiele un poco marea. Y Lalo ta bon force numa pa sigui bebe. Pasobra pa e plan cu Lalo tin pa awe nochi e mester haci pa e marquesita ta un poco for di tino.

For di aleeuw, Juan Miguel Arjona sa caba, di loke ta pasando eynan. Y toch esaki a worry e, pasobra e sa cu algun rato mas e mucha muher ta bira burachi. Mari-Luz a balia repetidamente cu Lalo, y sigui bebe keto bai. Ora cu nan a toca un „Rock & Roll" Mari-Luz a balia asina exagera y ta hari sin stop cu tur e hendenan ey banda a nota den ki estado e ta.

Despues ta blo coy kens e ta haci numa, manera hende cu no tin berguenza mas di su mes. E tabata balia preta cu Lalo, masha moderno, cual tabata haci Juan Miguel su animo masha malo di mira con nan dos tabata balia. Algun biaha e mucha muher ta bira su cara mira den direccion na unda Juan Miguel tabata para y e ta cuminza hari mas duro ainda. Segun Juan Miguel cu e caballero Echeguren tambe a drey mirele, y despues e ta drey bisa Mari-Luz algo den su orea, y mas duro ainda esaki ta cuminza hari.

Esaki ta irrita e joven Arjona masha hopi mes. Pero toch e no por haci nada, lo resulta absurdo si e mester bai exigi explicaciones serea nan. E muziek a stop di toca pa un rato y varios parehas a bai keiro den e park of ey bandanan. E camareronan a stop di camna rond cu teblachi. Lalo a bisa Mari-Luz: „Mi tin un botter warda pa nos dos, bo kier ban cu mi?" Mari-Luz, kende tabata inconsciente, a afirma mes ora bariendo keto bai. E tabata capas di baci cualkier cos e anochi aki, basta e saca for di su pensamento e „fracaso" cu e tabatin cu Juan Miguel Arjona.

E champanja, si e no ta hacielé contento, por lo menos ta yuda pa kita e pensamento ey for di dje, cu ta tormentele asina hopi. E a hinca su man den Lalo su braza, y a cuminza camna cu su wowonan casi serra. „Na unda nos ta bai?", e a puntra cu un stem inseguro. „Bo lo mira despues, no worry cu esey awor". Juan Miguel a mira nan bai for di e fiesta.

(E ta sigui)



SHIPS NAME		FROM:	TO:
MENNON	20 - 2 - 63	Balt., Phil. N.Y., New port News. C'cao.	Lag., Pto. Sucre, Carupano, G'-town, P'bo. Miami. Sav., CH's, Newp. News, Balt., Phil., N.Y.
POSEIDON	21 - 2 - 63	Gulf, N. Orl.	C'cao, LaG., P.Cab., Cpano., PoS, St. Vincent, Tampa, Mob., Ho., N.O.
DELFT	22 - 2 - 63	Gulf, Tampa, C'cao.	M'bo, LaG., P.Cab., Guanta, T'-dad, G'town. P'bo, Matanzas, Dominica, Moengo, R'dam.
ORANJE NASSAU	25 - 2 - 63	Europe, B'dos, T'dad, LaG., C'cao.	Limon, Kingston., Cartagena.
DAPHNIS	27 - 2 - 63	South Atlantic, Balt., Phil., N.Y., C'cao.	LaG., Mob., P.Cab., Tdad, Eurp.
TAIAN MARU	28 - 2 - 63	Seattle, Vancouver, Longview, Portland, San Francisco, Los Angeles, C'bal.	C'cao, LaG., P.Cab., Kingston, Sto. Dom., Pto. Rico, Gulf.
AEGIS	28 - 2 - 63	Balt., Phil., N.Y., Turks Isl., Sto. Dom., Pau. Pr., Kingston.	Greater Antilles, Europe.
MEDON	28 - 2 - 63	Balt., Phil., N.Y.	LaG., Guanta, P.Sucre, Cpano, G'town, P'bo, Europe.
BAARN	5 - 3 - 63	Europe, B'dos, T'dad., C'cao.	Sta. Marta, C'gena, B'lla, Limon, CdBol., POrdaz, Europe.
VOLUMNIA	6 - 3 - 63	Houston, N.O.	LaG., P.Cab, Cpano, PoS, P'bo, Canada.
AGAMEMNON	7 - 3 - 63	SACjorts, Balt., Phil., N.Y.	LaG., Mbo., P.Cab, PoS, Europe.
SEIZAN MARU	20 - 3 - 63	Japan, San Francisco, C'bal, B'lla, Ven. C'cao.	T'dad, P'bo., B'dos, Gr. Antilles, Tampa.